

# الرد على هل اخطأ الكتاب في وصف

## احاز بانه ملك اسرائيل؟ 2 اخبار

### الايام 28: 19

Holy\_bible\_1

الشبهة

من الأغلاط ما جاء في سفر الأيام " وقد أذل الرب يهوذا بسبب آحاز ملك إسرائيل " ( الأيام (2)

19/28 ) فالنص يزعم أن آحاز ملك مملكة إسرائيل الشمالية.

والصحيح أن آحاز ملك على مملكة يهوذا الجنوبية، وبسببه أذل الله مملكته، وهو الملك الحادي

عشر من ملوك مملكة يهوذا الجنوبية، كما ذكر محرر قاموس الكتاب المقدس.

الرد

ساقسم الرد الي جزئين

الاول هل هناك تحريف

والثاني لماذا كتب ملك علي اسرائيل

اولا هل يوجد تحريف في العدد ؟

التراجم المختلفة

الفانديك

لأن الرب نذل يهوذا بسبب آحاز ملك إسرائيل لأنه أجمع يهوذا وخان الرب خيانة.

(ACV) For LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel, for he had dealt wantonly in Judah, and trespassed severely against LORD.

(AKJ) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

(ASV) For Jehovah brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had dealt wantonly in Judah, and trespassed sore against Jehovah.

(BBE) For the Lord made Judah low, because of Ahaz, king of Israel; for he had given up all self-control in Judah, sinning greatly against the Lord.

(VW) For Jehovah had humbled Judah because of Ahaz king of Israel; for he had led Judah into lack of restraints, and to trespass in unfaithfulness unto Jehovah.

(CJB) For Adonai brought Y'hudah low because of Achaz king of Isra'el, since he had caused disturbances in Y'hudah and acted very treacherously against Adonai.

(CLV) for Yahweh has humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he made free with Judah, even to commit a trespass against Yahweh.

(Darby) For Jehovah humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had made Judah lawless, and transgressed much against Jehovah.

(ESV) For the LORD humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had made Judah act sinfully<sup>[3]</sup> and had been very unfaithful to the LORD.

(Geneva) For the Lord had humbled Iudah, because of Ahaz King of Israel: for he had brought vengeance vpon Iudah, and had grievously transgressed against the Lord) verging.

(GW) The LORD humbled Judah because of King Ahaz of Israel. Ahaz had spread sin throughout Judah and was unfaithful to the LORD.

(HNV) For the LORD brought Yehudah low because of Achaz king of Yisra'el; for he had dealt wantonly in Yehudah, and trespassed severely against the LORD.

(IAV) For ADONAI brought Yhudah low because of Ahaz king of Yisrael; for he made Yhudah naked, and transgressed sore against ADONAI.

(ISRAV) For ADONAI brought Yhudah low because of Ahaz king of Yisrael; for he made Yhudah naked, and transgressed sore against ADONAI.

(JST) For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the Lord.

(JOSMTH) For the Lord brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the Lord.

(JPS) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had cast away restraint in Judah, and acted treacherously against the LORD.

(KJ2000) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed greatly against the LORD.

(KJV) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

(KJV-1611) For the Lord brought Judah low, because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the Lord.

(KJV21) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel, for he made Judah naked and transgressed sorely against the LORD.

(KJVA) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel;  
for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

(LITV) For Jehovah had humbled Judah because of Ahaz the king of  
Israel, for he loosed *immorality* in Judah, and deceiving, *they* betrayed  
Jehovah.

(MKJV) For Jehovah brought Judah low because of Ahaz king of Israel.  
For he loosed *immorality* in Judah, and sinned grievously against Jehovah.

(nas) For the LORD humbled Judah because of Ahaz king of Israel, [\(536\)](#) for  
he had brought about a lack of restraint in Judah and was very unfaithful to  
the LORD.

(NET.) The LORD humiliated Judah because of King Ahaz of Israel, for he  
encouraged Judah to sin and was very unfaithful to the LORD.

(NAB-A) For the LORD had brought Judah low because of Ahaz, king of Israel, who let Judah go its own way and proved utterly faithless to the LORD.

(NIVUK) The LORD had humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he had promoted wickedness in Judah and had been most unfaithful to the LORD.

(NLV) For the Lord brought trouble to Judah because of King Ahaz of Israel. Ahaz caused the people of Judah to sin and was not faithful to the Lord.

(nrs) For the Lord brought Judah low because of King Ahaz of Israel, for he had behaved without restraint in Judah and had been faithless to the Lord.

(NWT) For Jehovah humbled Judah on account of A'haz the king of Israel, because he let unrestraint grow in Judah, and there was an acting with great unfaithfulness toward Jehovah.



(RNKJV) For YHVH brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against YHVH.

(RV) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had dealt wantonly in Judah, and trespassed sore against the LORD.

(TMB) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel, for he made Judah naked and transgressed sorely against the LORD.

(UPDV) For Yahweh brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he had dealt wantonly in Judah, and trespassed intensely against Yahweh.

(Webster) For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel: for he made Judah naked, and greatly transgressed against the LORD.

(YLT) for Jehovah hath humbled Judah because of Ahaz king of Israel, for he made free with Judah, even to commit a trespass against Jehovah.

والتي كتبت ملك اليهودية

(Bishops) For the Lorde brought Iuda lowe, because of Ahaz king of Iuda, which made Iuda naked, & transgressed sore against the Lorde.

(DRB) For the Lord had humbled Juda because of Achaz the king of Juda, for he had stripped it of help, and had contemned the Lord.

(ERV) The LORD gave troubles to Judah because King Ahaz of Judah encouraged the people of Judah to sin. He was very unfaithful to the LORD.

فهم قلة

والنسخ العبريه

الماصوريتك

(HOT) כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בְּעִבּוּר אַחַז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמַעוֹל מַעַל

בִּיהוָה:

H3063 Judah יהודה H853 את H3068 the LORD יהוה H3665 brought הכניע H3588 For כי (IHOT+)

H3588 for כי H3478 of Israel: יִשְׂרָאֵל H4428 king מֶלֶךְ H271 Ahaz אחז H5668 low because of בעבור

H3068 against the בִּיהוָה: H4604 sore מעל H4603 and transgressed ומעול H3063 בִּיהוּדָה H6544 הפריע

LORD.

H271 אחז H5668 בעבור H3063 יהודה H853 את H3068 יהוה H3665 הכניע H3588 כי (HOT+)

H4604 מעל H4603 ומעול H3063 בִּיהוּדָה H6544 הפריע H3588 כי H3478 יִשְׂרָאֵל H4428 מֶלֶךְ

H3068 בִּיהוָה:

(WLC) כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בְּעִבּוּר אַחַז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמַעוֹל מַעַל

בִּיהוָה:

(BHS) כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בְּעִבּוּר אַחַז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמַעוֹל מַעַל

בִּיהוָה:

وكل النسخ العبري كتبت اسرائيل بكل مخطوطاتها

وايضا صورة مخطوط اليبو



[Aleppo Codex](#)

יט כי הכניע יהוה את יהודה בעבור אחז מלך ישראל כי הפריע ביהודה ומעול מעל

ביהוה

وغيرها الكثير جدا

فتأكدنا ان النص العبري لا يوجد فيه اي خلاف ان الكلمه اسرائيل

ولكن كلمة يهوذا جاءت في السبعينية

(LXX) ὅτι ἐταπείνωσεν κύριος τὸν Ιουδαν δι' Ἀχαζ βασιλέα Ιουδα, ὅτι ἀπέστη ἀποστάσει ἀπὸ κυρίου.

(ABP+) For<sup>G3754</sup> *the* LORD humbled<sup>G5013 G2962 G3588</sup> Judah<sup>G\*</sup> because of<sup>G1223</sup>  
<sup>G3588</sup> Ahaz<sup>G\*</sup> king<sup>G935</sup> of Judah,<sup>G\*</sup> because<sup>G446.2</sup> he uncovered *nakedness*  
<sup>G601</sup> in<sup>G1722 G3588</sup> Judah,<sup>G\*</sup> and<sup>G2532</sup> he revolted<sup>G868</sup> in a defection<sup>G647.1</sup>  
from<sup>G575</sup> *the* LORD .<sup>G2962</sup>

(Brenton) For the Lord humbled Juda because of Achaz king of Juda,  
because he grievously departed from the Lord.

وهي كتبتها لاني كما وضحت في ملفات كثيره مرارا وتكرارا انها ترجمه تفسيريه فتشرح انه ملك

يهوذا

ودليل داخلي اخر هو

سياق الكلام

سفر اخبار الايام الثاني 28

28: 19 لان الرب نذل يهوذا بسبب احاز ملك اسرائيل لانه اجمح يهوذا و خان الرب خيانة

فهو ملك يهوذا والعدد ذكر يهوذا ولكن يلقيه عن قصد بملك اسرائيل وهذه ساشرحها بعد قليل

28: 23 و ذبح لالهة دمشق الذين ضاربوه و قال لان الهة ملوك ارام تساعدهم انا اذبح لهم

فيساعدونني و اما هم فكانوا سبب سقوط له و لكل اسرائيل

هنا يلقب يهوذا باسرائيل لانها المملكة الاصلية والملك الحقيقي منها لببيت داود قبل الانقسام

28: 27 ثم اضطجع احاز مع ابائه فدفنوه في المدينة في اورشليم لانهم لم ياتوا به الى قبور

ملوك اسرائيل و ملك حزقيا ابنه عوضا عنه

ولكنه لا يخطئ لانه يعرف انه يملك في اورشليم ورغم ذلك يقول قبور ملوك اسرائيل

فايضا سياق الكلام وتكرار نفس الامر في عدة اعداد يؤكد انه ليس خطأ نسخي ولكنه موكد ان

كاتب السفر يقصد ذلك

تحليل داخلي

يوجد قاعده في النص النقدي وهي اي نص ينتج الاخر

فلو كان الكلمه ملك يهوذا لماذا تتغير الي ملك اسرائيل ؟ لايوجد سبب

ولكن مكتوبه ( وهذا لمعني مهم ساشرحه لاحقا ) ملك اسرائيل فقد يظن البعض انها غير دقيقه

فيترجمها ملك يهوذا للتوضيح وهذا ما فعلته السبعينية

وبناء علي هذه القاعده نتأكد ان الكلمه الاصليه ملك يهوذا

ودليل داخلي اخر هو

سياق الكلام

الجزء الثاني وهو

لماذا كتب عزرا في الاخبار الثاني 28: 19 ملك اسرائيل بدل من ملك يهوذا ؟

الحقيقه كما شرح في ملف من هو كاتب سفر اخبار الايام وان اسلوب عزرا هو

كاهن عاصر بداية الرجوع من السبي والسبب انه كما ركز سفر الملوك لارميا علي دور الانبياء

مثل ايليا واليشع واشعيا وغيرهم وهذا لان كاتبه نبي وهو ارميا



ركز سفر الاخبار علي سلالة نسب الكهنة ودورهم الهام جدا في مملكة اورشليم واستمرار وجود كهنة لله العلي من اول عصر الملوك وبعد الانقسام واثناء السبي وحتى بداية الرجوع من السبي وافرد لهذا اصحاحات النسب من 1 الي 9 وبخاصه من 6 الي 9 العائله الكهنوتية والتجائهم إلى رحبعام بعد إنقسام المملكة (2 أي 11 : 5-23) وإقامة الملك يهوشافاط اللاويين والكهنة للقضاء (19: 8-11) وانتصارات يهوشافاط على الموآبيين وبنى عمون بعد أن قام اللاويين ليسبحوا الرب، وقتل زكريا الكاهن، ومقاومة عزريا الكاهن ومعه ثمانون من كهنة الرب لعزيا الملك حينما دخل هيكل الرب ليوقد على مذبح البخور (26: 16-21). وفضح حزقيا وتنظيماته لفرق الكهنة واللاويين

وهدفه تشجيع العائدين الجدد من سبط يهوذا من السبي ان يتمسكوا بالايمان بالعلي فيضرب امثله كثيره ايمانيه غير موجوده في سفر الملوك مثل انتصار ابيا علي يربعام التي لم يهتم بها سفر الملوك لانها لم يكن لها هدف من الناحية النبويه ولا الناحية السياسيه ولكن عذرا ذكرها لان لها هدف مهم جدا من الناحية الايمانيه كثير جدا من الامثله التي تؤكد ان الكاتب يشجع العائدين الجدد من السبي في يكتب في بداية الرجوع من السبي

والانبياء كان كلامهم تحزيري للمملكتين ولهذا تكلم ارميا في سفر الملوك عن المملكتين وتفاعلهم مع الانبياء واعمال الملوك في المملكتين

ولكن في سفر الاخبار لان كهنة العلي انحصروا فقط في مملكة يهوذا فركز عزرا فقط علي مملكة يهوذا ولم يهتم بمملكة اسرائيل بل اعتبر لان الكهنة في يهوذا والهيكل في يهوذا فان مملكة اسرائيل كلها هي يهوذا ولهذا لقب مملكة يهوذا باسم مملكة اسرائيل كلها احيانا مثل هذا العدد الذي اتكلم عنه

حكم الملك آحاز سبطين : يهوذا وبنيامين. ومع أن المملكة الشمالية (إسرائيل) قد انشقت عنهما، فإن يهوذا وبنيامين كانا سبطين من الاثني عشر سبطا لبني إسرائيل، ولذلك يطلق على آحاز "ملك إسرائيل".

وهو لم يستخدم هذا الاسلوب في هذا الاصحاح فقط بل كرره في

## سفر اخبار الايام الثاني 12

12: 1 و لما تثبتت مملكة رحبعام و تشددت ترك شريعة الرب هو و كل اسرائيل معه

12: 5 ف جاء شمعي النبي الى رحبعام و رؤساء يهوذا الذين اجتمعوا في اورشليم من وجه شيشق

و قال لهم هكذا قال الرب انتم تركتموني و انا ايضا تركتكم ليد شيشق

12: 6 فتذلل رؤساء اسرائيل و الملك و قالوا بار هو الرب

وايضا

## سفر اخبار الايام الثاني 21

21: 2 و كان له اخوة بنو يهوشافاط عزريا و يحيئيل و زكريا و عزرياهو و ميخائيل و شفتيا

كل هؤلاء بنو يهوشافاط ملك اسرائيل

هو ملك يهوذا ولكنه يلقب ملك اسرائيل

21: 3 و اعطاهم ابوهم عطايا كثيرة من فضة و ذهب و تحف مع مدن حصينة في يهوذا و اما

المملكة فاعطاها ليهورام لانه البكر

21: 4 فقام يهورام على مملكة ابيه و تشدد و قتل جميع اخوته بالسيف و ايضا بعضا من

رؤساء اسرائيل

ويعود مره اخري ويقول ان يهورام قتل اخوته وايضا بعد رؤساء ولكن يلقبهم رؤساء اسرائيل

فهو يكرر مره ثانيه كما ذكر ان يهوشافاط ملك اسرائيل وهو ملك يهوذا يكرر عن رؤساء يهوذا

بانهم رؤساء اسرائيل

سفر اخبار الايام الثاني 17

17: 15 و اما المرتفعات فلم تنزع من اسرائيل الا ان قلب اسا كان كاملا كل ايامه

وايضا في

سفر اخبار الايام الثاني 23

23: 1 و في السنة السابعة تشدد يهوئاداع و اخذ معه في العهد رؤساء المئات عزريا بن

يروحام و اسمعيل بن يهوحنان و عزريا بن عوبيد و معسيا بن عدايا و اليشافاط بن زكري

23: 2 و جالوا في يهوذا و جمعوا اللاويين من جميع مدن يهوذا و رؤوس ابناء اسرائيل و جاءوا

الى اورشليم

وايضا

سفر اخبار الايام الثاني 24

24: 4 و حدث بعد ذلك انه كان في قلب يواش ان يجدد بيت الرب

24: 5 فجمع الكهنة و اللاويون و قال لهم اخرجوا الى مدن يهوذا و اجمعوا من جميع اسرائيل

فضة لاجل ترميم بيت الهكم من سنة الى سنة و بادروا انتم الى هذا الامر فلم يبادر اللاويون

24: 6 فدعا الملك يهوياذاع الراس و قال له لماذا لم تطلب من اللاويين ان ياتوا من يهوذا و

اورشليم بجزية موسى عبد الرب و جماعة اسرائيل لخيمة الشهادة

24: 16 فدفنوه في مدينة داود مع الملوك لانه عمل خيرا في اسرائيل و مع الله و بيته

فهو اسلوب مميز لعزرا الذي يعتبر ان سبط يهوذا هو اسرائيل وبخاصه انه يتكلم بعد الرجوع من

السبي

وبخاصه ان معني كلمة اسرائيل هو الله يسيطر

**H3478**

יִשְׂרָאֵל

yiśrâ'êl

*vis-raw-ale'*

From [H8280](#) and [H410](#); *he will rule as God; Jisrael*, a symbolical name of Jacob; also (typically) of his posterity: - Israel.

وقاموس برون يشرح ما قدمت

**H3478**

יִשְׂרָאֵל

yiśrâ'êl

**BDB Definition:**

Israel = “God prevails”

- 1) the second name for Jacob given to him by God after his wrestling with the angel at Peniel
- 2) the name of the descendants and the nation of the descendants of Jacob
  - 2a) the name of the nation until the death of Solomon and the split
  - 2b) the name used and given to the northern kingdom consisting of the 10 tribes under Jeroboam; the southern kingdom was known as Judah
  - 2c) the name of the nation after the return from exile

**Part of Speech:** noun proper masculine

**A Related Word by BDB/Strong's Number: from [H8280](#) and [H410](#)**

إذا العدد لا يوجد فيه تحريف وليس خطأ من الكاتب ولكن يؤكد أسلوب الكاتب انه عزرا الذي يكتب بعد الرجوع من السبي عن سبط يهوذا فقط ويعتبره انه هو فقط اسرائيل

وايضا يوجد سبب اخر وهو لانه سار في طريق ملوك اسرائيل كما يقول الاصحاح في العدد 2-4 فيعتبره من اسرائيل لانه نفس خطية اسرائيل

سفر اخبار الايام الثاني 28

28: 1 كان احاز ابن عشرين سنة حين ملك و ملك ست عشرة سنة في اورشليم و لم يفعل المستقيم في عيني الرب كداود ابيه

28: 2 بل سار في طرق ملوك اسرائيل و عمل ايضا تماثيل مسبوكة للبعليم

28: 3 و هو اوقد في وادي ابن هنوم و احرق بنيه بالنار حسب رجاسات الامم الذين طردهم الرب من امام بني اسرائيل

28: 4 و ذبح و اوقد على المرتفعات و على التلال و تحت كل شجرة خضراء

واكتفي بهذا القدر

والمجد لله دائما